



Zubehör / Accessories

Apple® iPod-Interface / Interfaccia / Interfaz

7 607 540 521

- iPod G3/G4
- iPod mini
- iPod photo
- iPod nano
- iPod video

nur für / only for / seulement / solo per / all een bij / endast / sólo en / só

Blaupunkt Handelsautoradios / Blaupunkt Aftermarket Car Radios

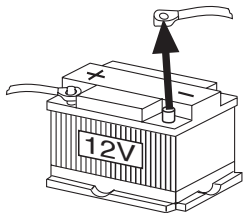
Alicante MP36	Kiel CD36
Bahamas MP46	Laguna CD36
Bermuda MP36	Malaga CD36
Bristol CD36	Maui MP36
Calgary MP36	Milano MP26
Daytona MP26	Orlando MP46
Essen MP36	San Remo MP26
Key West MP36	



www.blaupunkt.com

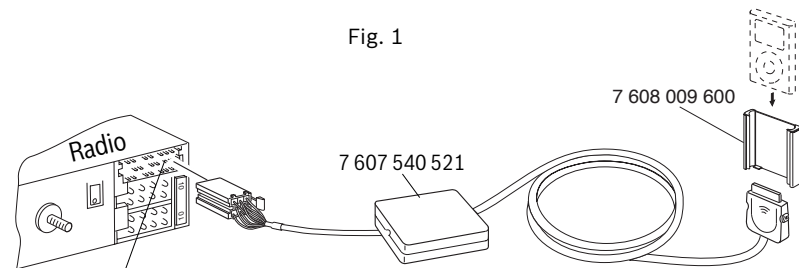
BLAUPUNKT

1

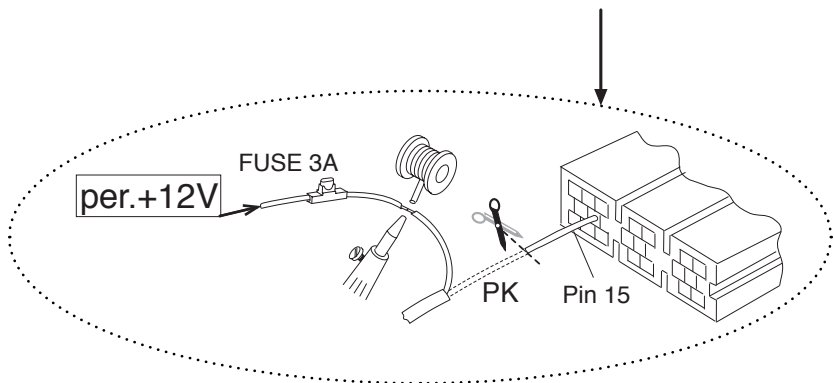
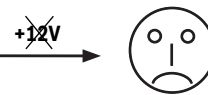
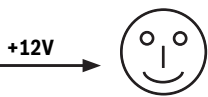


2

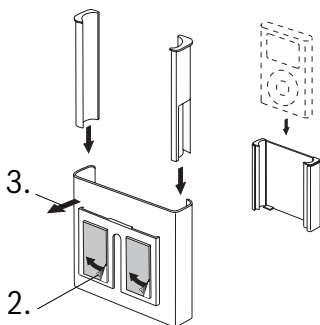
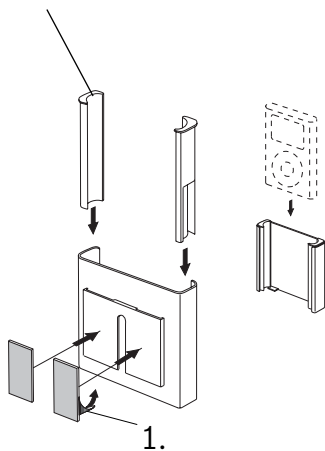
Fig. 1



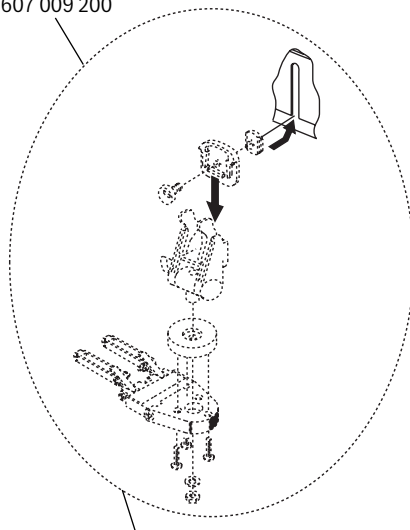
C3	
13	CDC Data-IN
14	CDC Data-OUT
15	+12V Permanent / 3A
16	+12Vswitch (max.300mA)
17	CDC Data-GND
18	CDC AF/AUX-GND
19	CDC AF/AUX-L
20	CDC AF/AUX-R



für / for / pour / para / per / för / voor
iPod mini

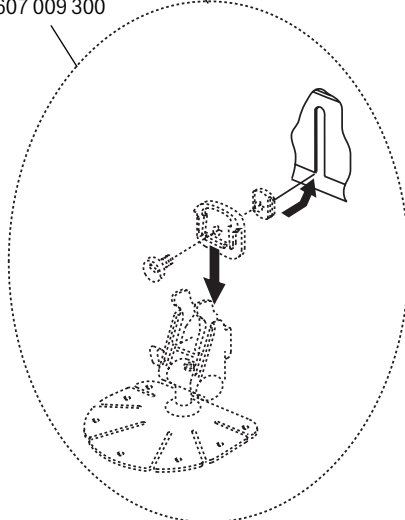


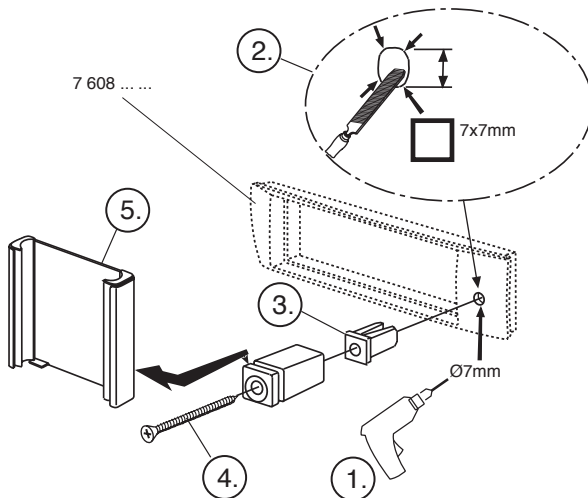
7 607 009 200



Universal-Monitorhalter
Universal-monitor bracket
Support de moniteur universel
Supporto universale di monitor
Universele monitorhouder
Universal skärmhållare
Soporte universal-de monitor
Universal-skærmholder

7 607 009 300

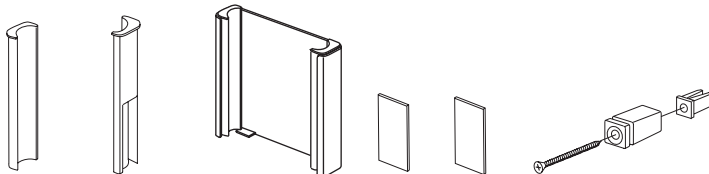




iPod G3, G4 (20GB), mini,

Halter / Bracket / Support / Supporto / Houder / Fäste /
Soporte / Suporte / Holder

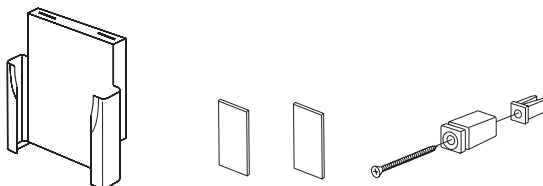
7 608 009 600



iPod nano

Halter / Bracket / Support / Supporto / Houder / Fäste /
Soporte / Suporte / Holder

7 608 009 700



Ⓓ

Allgemeines

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-311139 Hildesheim

Funktion

Interface zum Anschluss von Blaupunkt Autoradios und Navigationssystemen an den Apple iPod.

Hinweis:

Die Bedienfunktionen für den MP3-Betrieb entsprechen Ihrer Autoradio (CDC-Betrieb) Bedienungsanleitung.

Der CD-Wechsel entspricht dann dem Playlist-Wechsel.

Info:

1. Dieses iPod Interface ist mit folgenden Blaupunkt Handelsautoradios kompatibel:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. Die Auslieferung erfolgt mit der SW Version Basic. Diese gewährleistet die Anzeige im Radio (abhängig vom Radio und Menueinstellungen) von: CD-Nr., Track-Nr., Zeit im iPod-Display: Titel, Interpret, Track-Nr., Playlist-Nr. .

3. Für die Gewährleistung der Anzeige im iPod-Display müssen eigene Playlisten (1-9) angelegt werden.

In der SW Version Basic sind bis zu 9 Playlisten mit jeweils bis zu 99 Tracks realisierbar.

Die Playlist Nr. 1 legt alle auf dem iPod vorhandenen Tracks automatisch ab (Funktion vom iPod).

Sicherheitshinweise

Bevor Sie Ihr Interface anschließen, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Hinweise.

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.



Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kraftfahrzeug-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Einbauhinweise

Anschlusskabel an die C3 Kammer anschließen (siehe Fig. 1).

Die Kontaktbelegung vor dem Einbau anhand der Radio oder Navigations-Einbauanleitung prüfen.

Leitungen falls erforderlich einstecken oder umstecken. Für Fehler infolge unzureichender Prüfung der Anschlusstechnik und Kontaktbelegungen übernimmt Blaupunkt keine Haftung.

Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot.

Benutzen Sie daher Ihre Autoradioanlage immer so, daß Sie stets der aktuellen Verkehrssituation gewachsen sind.

Bedenken Sie, daß Sie bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h in einer Sekunde 14 m fahren.

In kritischen Situationen raten wir von einer Bedienung ab. Die Warnsignale z. B. von Polizei und Feuerwehr müssen im Fahrzeug rechtzeitig und sicher wahrgenommen werden können.

Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm nur in angemessener Lautstärke.

Altgerät-Entsorgung (nur EU-Länder)

Entsorgen Sie Ihr Altgerät bitte nicht in den Hausmüll!



Nutzen Sie bitte zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

ⒼⒷ

General

Please read these instructions before you use the equipment for the first time.

We offer a manufacturer's guarantee for those of our products that are sold within the European Union. You can see the guarantee conditions at www.blaupunkt.de, or you can request them directly from:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-311139 Hildesheim

Germany

Function

Interface for connecting Blaupunkt car radios and navigation systems to the Apple iPod.

Note:

The control functions for MP3 mode correspond to those described in your car radio's operating instructions for CDC mode.

The CD-changer's disc change function corresponds to the playlist change function.

Info:

1. This iPod interface is compatible with the following commercial Blaupunkt car sound systems:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. The interface ships with the „Basic“ version of the software. This ensures that the following will be displayed on the car stereo (depending on stereo and menu settings) CD No., Track No., Time. on the iPod display: Title, Artist, Track No., Playlist No.

3. To ensure display on the iPod display, users must create their own playlists (1-9).

With the "Basic" version of the software, it is possible to realize up to 9 playlists with up to 99 tracks each.

Playlist no. 1 automatically files all of the tracks existing on the iPod (iPod function).

Safety notices

Please read the following notes carefully before connecting your interface.



The battery's negative terminal must be disconnected while the assembly and connecting work is being carried out.

The vehicle manufacturer's safety notes (regarding the air-bag, alarm equipment, on-board computer, immobilizer and so forth) must be observed.

Installation note

Connect the connecting cable to the C3 terminal area (see Fig. 1).

Use the radio's or navigation system's installation instructions to check how the contacts are assigned before installing.

If necessary, plug in cables or reconnect them elsewhere as needed.

Blaupunkt can accept no liability for faults resulting from inadequate examination of the connection method or pin assignment.

Road safety

Road safety has utmost priority.

You should therefore always use your car radio equipment in such a way that you remain alert to the current traffic situa-

tion. Remember that if you are moving at 50 km/h, then you will cover 14 m in one second.

We advise against making any adjustments in critical situations. It must be possible to hear warning signals from, for instance, police or fire service vehicles promptly from within the vehicle.

You must therefore only listen at a suitable volume when travelling.

Disposal of old unit (EU countries only)

Do not dispose of your old device in the household trash!



Use the return and collection systems available to dispose of the old device.

Subject to changes!



Généralités

Lisez ce guide d'utilisation avant la première utilisation.

Nous offrons une garantie constructeur sur les produits achetés dans l'Union Européenne. Pour consulter ou obtenir les conditions de garantie, visitez notre site à l'adresse :

www.blaupunkt.de ou adressez-vous directement à :

Blaupunkt GmbH, Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Fonctionnement

Interface servant à connecter les autoradios et systèmes de navigation Blaupunkt au Apple iPod.

Note :

Les fonctions de commande du mode MP3 correspondent à celles de votre guide d'utilisation d'autoradio (mode CDC).

Le changement de CD correspond au changement de liste de lecture.

Info :

1. Cette interface iPod est compatible avec les autoradios Blaupunkt du commerce suivants :

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. La version logicielle fournie est la version Basic. Celle-ci permet l'affichage sur l'autoradio (en fonction de l'autoradio et des paramètres du menu) de : n° de CD, n° de piste (track), heure

Sur l'écran iPod : titre, interprète, n° de piste, n° de liste de lecture (playlist)

3. Des propres listes de lecture (playlist) (1-9) doivent être créées afin de garantir l'affichage sur l'écran iPod.
Dans la version logicielle Basic, il est possible de réaliser jusqu'à 9 listes de lecture avec jusqu'à 99 pistes chacune.
La liste de lecture n° 1 stocke automatiquement toutes les pistes existantes sur l'iPod (fonction de l'iPod).

Consignes de sécurité

Avant de raccorder l'interface, lisez attentivement les consignes suivantes.



Débrancher impérativement le pôle (-) de la batterie pour la durée du montage et du branchement.

Respectez ce faisant les consignes de sécurité du constructeur automobile (air bags, alarmes, ordinateurs de bord, systèmes anti-démarrage).

Consignes de montage

Raccorder le câble de branchement à la chambre C3 (cf. Fig. 1).

Vérifier l'affectation des contacts avant le montage en consultant le guide de montage de l'autoradio ou du système de navigation.

Brancher ou permuter les câbles si nécessaire.

Blaupunkt déclinera toute responsabilité en cas de contrôle insuffisant de la connexion et de l'affectation des contacts.

Sécurité routière

La sécurité routière est impérative !

Utilisez par conséquent votre autoradio en restant toujours maître de votre véhicule.

Soyez conscient que vous parcourez à une vitesse de 50 km/h 14 m à la seconde.

Nous vous conseillons de ne pas utiliser l'appareil dans des situations criées.

Les signaux d'avertissement comme ceux de la police et des sapeurs-pompiers doivent pouvoir être bien perçus à l'intérieur du véhicule.

Soyez toujours à l'écoute de l'appareil à un volume modéré pendant vos déplacements.

Élimination des anciens appareils (uniquement pays UE)

Ne jetez pas votre ancien appareil avec les déchets domestiques !



Utilisez les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

Sous réserve de modifications !



Note generali

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.

Per i nostri prodotti acquistati nell'ambito della Comunità Europea concediamo una garanzia di fabbricante.

Potete richiamare le condizioni di garanzia dal sito www.blaupunkt.de, oppure richiederle direttamente a:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Funzionamento

Interfaccia per l'allacciamento di autoradio e sistemi di navigazione Blaupunkt all'iPod Apple.

Nota:

Le funzioni di comando per l'esercizio MP3-Betrieb corrispondono a quelle riportate nelle istruzioni d'uso della vostra autoradio per l'esercizio CDC.

il cambio di CD corrisponde al cambio di playlist.

Informazione:

1. La presente interfaccia iPod è compatibile con le seguenti autoradio commerciali Blaupunkt:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. Il prodotto viene fornito con il software Version Basic. Con questo software vengono visualizzati sul display della radio (dipende dal modello di radio e dalle impostazioni di menu): No. di CD., No. di track tempo sul display iPod: titolo, interprete, No. di track, No. di playlist.

3. Per garantire la visualizzazione sul display iPod, è necessario creare proprie playlist (1-9).

Con il software SW Version Basic si possono creare fino a 9 playlist, ognuna con fino a 99 track.

La playlist No. 1 registra automaticamente tutti i track presenti sull'iPod (funzione di iPod).

Note sulla sicurezza

Prima di allacciare l'interfaccia vi preghiamo di leggere attentamente quanto qui sotto riportato.



Per tutta la durata del montaggio e dell'allacciamento il polo negativo deve rimanere staccato dalla batteria.

Nel fare ciò rispettate le norme di sicurezza indicate dal fabbricante d'auto (airbag, impianto d'allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Note sul montaggio

Eseguite l'allacciamento alla camera C3 (v. Fig. 1).

Prima del montaggio controllate l'occupazione dei contatti in osservanza delle istruzioni di montaggio per la radio o per il sistema di navigazione.

Se necessario, inserite nella presa i cavi opportuni o cambiate posto di contatto per i cavi non inseriti giustamente.

Blaupunkt non si assume nessuna responsabilità per le conseguenze dovute a controlli insufficienti della tecnica di allacciamento e delle connessioni con i punti di contatto.

Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha priorità assoluta.

Utilizzate pertanto la vostra autoradio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette.

Tenete conto del fatto che già ad una velocità di 50 km/h percorrete in un secondo 14 m.

Sconsigliamo la regolazione dell'apparecchio in situazioni critiche.

Deve essere garantito che si possano percepire tempestivamente e con chiarezza i segnali di avvertimento p. es. della polizia e dei vigili del fuoco.

Durante il viaggio ascoltate pertanto il vostro programma sempre ad un volume adeguato.

Smaltimento della vecchia autoradio (solo Paesi UE)

Non smaltire la propria vecchia autoradio nei rifiuti domestici!



Per lo smaltimento della vecchia autoradio, utilizzate i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Con riserva di apporto modifiche!



Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

Voor onze producten die binnen de Europese Unie worden gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opragen bij:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Werking

Interface voor het aansluiten van Blaupunkt-autoradio's en -navigatiesystemen op de Apple iPod.

Let op:

De bedieningsfuncties voor de MP3-weergave komen overeen met de gebruiksaanwijzing van uw autoradio (weergave van cd-wisselaar).

Het wisselen van cd komt overeen met het wisselen van afspeellijst.

Info:

1. Deze iPod-interface is compatibel met de volgende Blaupunkt-autoradio's:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. Het apparaat wordt geleverd met de softwareversie Basic. Deze garandeert de aanduiding op de radio van (Afhankelijk van de radio en de menu-instellingen): cd-nr, track-nr. en tijd. Op het iPod-display: titel, uitvoerende, track-nr., playlist-nr.

3. Om de weergave op het iPod-display te garanderen moeten er enkele playlists (1-9) worden aangemaakt.

In de softwareversie Basic kunnen maximaal negen playlists met elk maximaal 99 tracks worden aangemaakt.

Playlist nr. 1 slaat alle op de iPod aanwezige tracks automatisch op (functie van de iPod).

Aanwijzingen voor de veiligheid

Voordat u de interface aansluit, dient u de volgende wenken zorgvuldig te lezen.



Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld.

Hierbij dienen de veiligheidsinstructies van de autofabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, startonderbreking) te worden opgevolgd.

Wenken voor de inbouw

Sluit de aansluitkabel aan op kamer C3 (zie fig. 2).

Controleer de bezetting van de contacten vóór het inbouwen a.h.v. de inbouw-handleiding van de radio of het navigatie-systeem.

Plaats of verplaats eventueel de leidingen.

Voor fouten als gevolg van onvoldoende controle van de aansluittechniek en bezetting van de contacten kan Blaupunkt geen aansprakelijkheid aanvaarden.

Verkeersveiligheid

De verkeersveiligheid gaat vóór alles. Gebruik uw autoradio-

installatie daarom altijd zodanig dat u de actuele verkeers-situatie altijd het hoofd kunt bieden.

Bedenk dat u bij een snelheid van 50 km/u in één seconde al 14 m aflegt.

Wij raden u aan het apparaat in kritieke situaties niet te bedienen.

De waarschuwingssignalen van bv. politie en brandweer moeten in de auto tijdig en duidelijk kunnen worden waargenomen.

Luister daarom tijdens het rijden altijd met een gepast volume naar uw radioprogramma.

Afvoer afgedankte apparaten (alleen EU-landen)

Voer uw afgedankte apparaat niet af met het huisvuil!



Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en verzamelssystemen.

Wijzigingen voorbehouden!



Allmänt

Vänligen läs igenom denna bruksanvisning innan Du börjar använda ditt nyförvärv.

För våra produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti.

Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Tyskland

Funktion

Gränssnitt för anslutning av Blaupunkt bilradio och navigeringssystem till Apple-iPod.

Observera

Hur man använder mp3-spelare står i bilradions bruksanvisning. (Anvisningarna om cd-växlaren gäller i överförd betydelse.)

Byte av cd motsvarar byte av spelningslista.

Information:

1. Denna iPod är kompatibel med följande Blaupunkt-bilradioapparater i handeln:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36,

Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. Vid leverans ingår mjukvaruversion Basic. Denna visar i läge radio (beroende på radiotyp och menyinställningar): cd-nr, spår-nr, tid och på iPod displayen: titel, artist, spår-nr, spelningslistans nr
3. För att garantera visningen på iPod-displayen måste egna spelningslistor (1-9) läggas in.

I mjukvaruversion Basic är upp till 9 spelningslistor med upp till 99 spår möjliga.

Spelningslista nr 1 omfattar automatiskt alla spår som finns på iPod:n (iPod-funktion).

Säkerhetsanvisningar

Vänligen läs igenom följande anvisningar noggrant innan Du ansluter gränssnittet.



Under hela monteringen och anslutningen ska batteriets minuspol vara lossad.

Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar ska härvid iakttas (krockkudde, larm, färd dator, startspärr osv).

Montering

Anslut anslutningskabeln i modul C3 (se fig. 2).

Innan gränssnittet monteras, ska alltid felfri kontaktbeläggning kontrolleras med ledning av bilradions resp. navigerings-enhetens monteringsanvisning.

Vid behov ska ifrågavarande ledningar anslutas eller flyttas.

Blaupunkt avvisar varje ansvar för fel eller skada till följd av att anslutningsteknik och/eller kontaktbeläggning inte kontrollerats/åtgärdats på erforderligt sätt.

Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste alltid gå före allt annat.

Använd därför bilradiosystemet endast på ett sådant sätt att Du hela tiden har full kontroll över ditt fordon och aktuell trafiksituation.

Tänk på att Du redan vid en hastighet av 50 km/h tillryggslägger 14 meter på en sekund.

Använd inte bilradion i kritiska trafiksituationer.

Ljudsignaler från utryckningsfordon ska kunna uppfattas inuti Ditt fordon på ett tydligt sätt och i tillräckligt god tid. Anpassa volymen därefter.

Källsortering (endast EU-länder)

Kasta inte uttjänta apparater i hushållssoporna!



Lämna produkten till ett återvinnings- eller insamlingsställe.

Med förbehåll för ändringar!

Generalidades

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante.

Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Función

Interfaz para conectar autorradios y sistemas de navegación de la marca Blaupunkt al iPod de Apple.

Nota:

Las funciones de manejo para el modo MP3 equivalen a las del modo CDC que se describen en el manual de instrucciones de la autorradio.

El cambio de CD equivale al cambio de la lista de reproducción.

Información:

1. Esta interfaz iPod es compatible con las siguientes radios para coche de Blaupunkt:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. La entrega se realiza con la versión SW Basic. Esta garantiza la visualización en la radio (dependiendo de la radio y de los ajustes de menú) n° de CD, n° de track, tiempo en el display de iPod: título, intérprete, n° de track, n° de playlist

3. Para poder garantizar la visualización en el display iPod deben ser creadas playlists propias (1-9).

En la versión Basic SW es posible crear hasta 9 playlists con hasta 99 tracks cada una.

La playlist n° 1 descarga automáticamente todos los tracks existentes en el iPod (función de iPod).

Normas de seguridad

Antes de conectar el interface, lea atentamente las siguientes recomendaciones.



Desemborne el polo negativo de la batería

Tenga también en cuenta las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo (airbag, sistemas de alarma, ordenador de a bordo, inmovilizador).

Indicaciones para el montaje

Enchufe el cable de conexión en la cámara C3 (v. Fig. 2).

Consultar la asignación de los contactos en las instrucciones de montaje de la radio o el sistema de navegación antes de comenzar con el montaje.

En caso necesario, establecer el cableado o cambiar los cables de posición.

Blaupunkt no asume ninguna responsabilidad en caso de que se produzcan fallos por no haber consultado a su debido tiempo el método de conexión y la asignación de los contactos.

Seguridad durante la conducción

¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta!

Por eso, no maneje nunca el equipo de radio si ello le hacer perder el control sobre la situación momentánea del tráfico.

Tenga en cuenta que, si conduce a una velocidad de 50 km/h, el vehículo recorre 14 m en un segundo.

Le recomendamos no hacer uso del equipo en situaciones críticas.

Las señales de alarma (p. ej. de la policía o de los bomberos) han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo.

Por lo tanto, seleccione un volumen moderado cuando esté circulando.

Desecho de equipos antiguos (sólo países de la UE)

No deseche los equipos antiguos junto a los residuos domésticos.



Para desechar los equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Salvo modificaciones!

Informações gerais

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.

Concedemos uma garantia sobre todos os nossos produtos comprados na União Europeia.

As condições da garantia do fabricante podem ser lidas na Internet: www.blaupunkt.de, ou requisitadas directamente na:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Função

Interface para ligar os auto-rádios e sistemas de navegação Blaupunkt a um Apple-iPod.

Nota:

As funções de comando no modo MP3 correspondem às descritas nas instruções de serviço do seu auto-rádio (modo CDC).

A mudança de CD corresponde à mudança de lista de músicas.

Info:

1. Esta interface iPod es compatible con las siguientes radios (comerciales) para coche de Blaupunkt:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. A entrega faz-se com a versão de software Basic. Esta versão garante uma visualização no rádio (dependente do rádio e das configurações feitas nos menus) de: nº de CD, nº de faixa, hora

No display do iPod: título, artista, nº de faixa, nº de lista de músicas.

3. Para garantir uma visualização no display do iPod, é necessário criar próprias listas de músicas (1-9).

Na versão de software Basic, podem realizar-se até 9 listas de músicas com 99 faixas cada.

A lista de músicas nº 1 arquiva automaticamente todas as faixas existentes no iPod (função do iPod).

Avisos de segurança

Antes de fazer a ligação do seu interface, leia por favor as seguintes instruções com atenção.



Para a montagem e ligação, corte primeiro o contacto negativo da bateria.

Para tal, preste atenção aos avisos de segurança do fabricante do seu veículo („airbag“, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizador do veículo).

Conselhos para instalação

Ligar o cabo de ligação à câmara C3 (ver fig. 2).

Antes da instalação, verificar a ocupação correcta dos contactos mediante as instruções do rádio ou do sistema de navegação.

Quando necessário, ligar os fios ou mudar a sua posição.

A Blaupunkt não assume qualquer responsabilidade por erros decorrentes de uma verificação deficiente das ligações e dos contactos dos fios.

Segurança na estrada

A segurança na estrada tem prioridade máxima.

Use o seu auto-rádio de tal forma que permita dominar sempre a situação actual do trânsito.

Lembre-se que, a uma velocidade de 50 km/h, o seu veículo percorre 14 m por segundo.

Em situações críticas, aconselhamos prescindir de uma manipulação do aparelho.

Os sinais de alarme da polícia e dos bombeiros, por exemplo, devem ser ouvidos a tempo e seguramente no interior do veículo.

Por conseguinte, ouça o seu programa durante a viagem só num volume adequado à situação.

Remoção de aparelhos usados (apenas países da UE)

Não remova o seu aparelho usado juntamente com o lixo doméstico!



Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Reservado o direito a alterações!



Generelt

Før den første igangsætning bedes du læse denne betjeningsvejledning.

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Funktion

Interface for tilslutning af Blaupunkt autoradioer og navigationssystemer til Apple-iPod.

Bemærk:

Betjeningsfunktionerne for MP3-drift svarer til autoradioens betjeningsvejledning (CDC-drift).

CD-skift svarer til playlist-skift.

Info:

1. Dette iPod-interface er kompatibelt med følgende gængse Blaupunkt-autoradioer:

Alicante MP36, Bahamas MP46, Bermuda MP36, Bristol

CD36, Calgary MP36, Daytona MP26, Essen MP36, Key West MP36, Kiel CD36, Laguna CD36, Malaga CD36, Maui MP36, Milano MP26, Orlando MP46, San Remo MP26, Santa Cruz MP36, Sevilla MP36, Valencia MP36, Vancouver CD36.

2. Leveres med SW Version Basic, dvs. følgende kan vises på radioen (afhængigt af radioen og menuindstillingerne): CD-nr., track-nr., tid På iPod-displayet: Titel, kunstner, track-nr., playlist-nr.
3. Til sikring af visning i iPod-displayet skal der oprettes egne playlister (1-9).
Med SW Version Basic kan der oprettes i alt 9 playlister med hver 99 spor (max.).
Playliste nr. 1 lagrer automatisk alle spor på iPod'en (iPod-funktion).

Sikkerhedshenvisninger

Før du tilslutter dit interface, læs følgende henvisninger omhyggeligt.



Under montering og tilslutning skal batteriets negative pol afbrydes.

Vær herved opmærksom på bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (airbag, alarmanlæg, board computer, startspærre).

Monteringshenvisninger

Tilslutningskablet tilsluttes til C3-kammeret (se fig. 1).

Kontroller kontaktfunktionen før monteringen ved hjælp af monteringsvejledningen for radioen eller navigations-systemet.

Sæt eller ombyt ledningerne om nødvendigt.

Blaupunkt påtager sig intet ansvar for fejl på grund af utilstrækkelig kontrol af tilslutningsteknikken og kontaktfunktionerne.

Trafiksikkerhed

Trafiksikkerheden kommer altid i første række.

Derfor skal der hele tiden tages højde for den aktuelle trafiksituation, når bilradioanlægget benyttes.

Tænk på, at du tilbagelægger 14 m i sekundet ved en hastighed på 50 km/h.

I kritiske situationer frarådes det at betjene bilradioen.

Advarselssignaler fra f.eks. politi og brandværn skal kunne registreres i tide og sikkert i bilen.

Derfor er det mest hensigtsmæssigt kun at lytte til programmer i en passende lydstyrke under kørslen.

Bortskaffelse af gammelt udstyr (kun EU-lande)

Bortskaf ikke gammelt udstyr med almindeligt husholdningsaffald!



Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af gammelt udstyr.

Ret til ændringer forbeholdes!

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 390	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5454	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 57 85 350	210 57 69 473
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-4598830
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	023-565 6348	023-565 6331
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111
Spain	(E)	902-120234	916-467952
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-3350677	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-865-5296
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim